



# Calvados

UN AMOUR DE NORMANDIE

Calvados the true spirit of Normandy

120 kilomètres de bord de mer, des produits gourmands enviés, des Honfleur, Caen, Bayeux, Deauville aux charmes envoûtants et, partout, ce grand air qui recharge vos batteries. Si vous n'imaginez le Calvados d'aujourd'hui qu'avec vaches et pommiers, il est temps de vous refaire un avis ! Arpentez donc à vélo nos villages et nos sentiers, assistez au spectacle qu'offrent sans arrêt les lumières de nos ciels, tendez l'oreille à l'écoute des histoires qui se chuchotent ici ou là...

LAISSEZ-VOUS HAPPER PAR CES INSTANTS RARES QUI FONT LE CALVADOS.



One hundred and twenty kilometres of seafloor, highly popular gourmet produce, Honfleur, Caen, Bayeux and Deauville with their enchanting charms and, wherever you go, fine fresh air to recharge your batteries. If you still think Calvados is just a land of cows and apples, then it's time you took a closer look by heading for our reserved cycle routes, by marveling at in the permanent and ever-changing beauty of our skies, by lending an ear to the tales that are told here and there...

Succumb to the appeal of these rare instants that make Calvados so special.  
Calvados Attractivité / 8 rue Renoir, 14054 Caen cedex 4 / Tél. +33 (0)2 31 27 90 30



Le visage caressé par une brise de mer, vous déambulez sur la plage, votre esprit vagabonde : un petit goût de liberté. Vos yeux s'étonnent de ce ciel toujours changeant, au nuances pastel tout droit sorties des peintures des impressionnistes qui ont longtemps aimé Cabourg, Trouville ou Honfleur.



As the sea breeze caresses your cheeks, simply stroll along the fine sandy beach and let your thoughts wander, as you revel in a brief taste of freedom. Your surprised gaze contemplates the ever-changing skies, their pastel tones reminiscent of those of the Impressionist painters who once coveted Cabourg, Trouville and Honfleur.



# Aigüisez VOTRE CURIOSITÉ

Kindle your curiosity



We bet you didn't think there was so much to see here! Probably because you were unaware that Calvados is the third-ranking French department for the number of historic monuments it boasts! Calvados has so many tales to tell you.

Vous n'imaginiez pas qu'il y ait tant à voir ici ? C'est que vous ne saviez pas que le Calvados est le troisième département français en nombre de monuments historiques. Et il ne manque pas de récits à vous conter.



## LA PLAGE, ET PLUS SI AFFINITÉS

À deux pas de l'eau, les villas et manoirs qui jalonnent Côte de Nacre et Côte Fleurie vous font voyager dans le temps. Vous vous sentirez léger à promener votre curiosité sur les fameuses Planches de Trouville ou de Deauville où à traquer les fossiles aux falaises des Vaches Noires...

The beach, and much more for the curious eye  
Just a stone's throw away, the villas and manor houses that punctuate the Côte de Nacre and Côte Fleurie coasts are a genuine journey through time. Take pleasure in a cheerfully inquisitive stroll along the boardwalks of Trouville or Deauville or as you hunt for fossils under the Black Cow cliffs...

Demain, vous contemplez du haut de la route des crêtes, en Suisse Normande, les boucles que l'Orne a sculptées dans ce royaume des parapentistes et des kayakistes. Ou peut-être avez-vous prévu un road-trip romantique parmi les joyeuses bâtisses à colombages et à toits de chaume de Beaumont-en-Auge, Pierrefitte-en-Auge, ou Beuvron-en-Auge, labellisé plus beau village de France ? D'autres détours vous émerveilleraient par leurs charmes intemporels : voyez Creully, Reviers, Amblie, que la pierre a colonisés, parcourez à vélo les marais de la Dives ou visitez l'un des huit « Jardins remarquables » du Calvados.

Vous ne regretterez pas une balade au grand air dans l'estuaire de l'Orne ou le Parc naturel régional des Marais du Cotentin et du Bessin. Vous prendrez plaisir à flâner sur le joli promontoire rocheux de Clécy ou dans l'ancien fief de pêcheurs Villerville, récemment labellisé « Village de caractère du Calvados ».

Vous voyez : là encore, vous n'avez que l'embarras du choix.



In Lisieux, Saint Thérèse's example draws visitors from the world over to admire the basilica - that resembles no other - built in her honour!  
Another story tells us of the beaches that were the theatre of the D-Day Landings in 1944. The vestiges of the artificial harbour in Arromanches, magnificent viewpoints from Pointe du Hoc or the Longues-sur-Mer artillery battery all continue to fascinate and inform, as do the Normandy American Cemetery and Memorial, the Mémorial de Caen, the Civilian in Wartime Memorial in Falaise, the Arromanches 360° circular cinema, etc.

Others tell you of traditional skills and trades, in Vire, or the construction of the wooden St. Catherine's Church in Honfleur, or the colourful Château de Saint-Germain-de-Livet.

C'est l'histoire, il y a mille ans, de l'épopée de Guillaume Le Conquérant, racontée par la Tapisserie de Bayeux inscrite à l'Unesco, tout près de la majestueuse cathédrale. Le personnage a laissé à Caen deux splendides abbayes, et à Falaise le château de son enfance, qui se découvre comme il était à l'époque, grâce à des tablettes tactiles.

À Lisieux, c'est l'exemple de Sainte Thérèse qui attire des curieux du monde entier autour de la basilique édifiée en son honneur, et qui ne ressemble à rien que vous ayez déjà vu !  
Autre récit, celui des plages du Débarquement de 1944. Les vestiges du port artificiel d'Arromanches, les points de vue de la Pointe du Hoc ou de la Batterie de Longues-sur-Mer fascinent et éclairent aujourd'hui tout autant que le Cimetière américain de Colleville-sur-Mer, les Mémorial de Caen et de Falaise, le Cinéma Arromanches 360°...

D'autres lieux encore vous raconteront les savoir-faire traditionnels de Vire, ou ceux qui ont permis la construction de Sainte-Catherine d'Honfleur, église toute en bois, ou le château de couleurs de Saint-Germain-de-Livet.

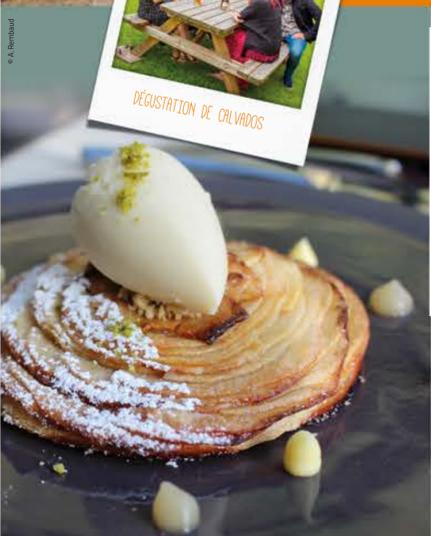
# Carte touristique du Calvados



www.calvados-tourisme.com

# Succombez À VOTRE GOURMANDISE

Sur les tables du Calvados, l'heure est toujours à la fête : nos coquilles Saint-Jacques, nos huîtres comme nos fromages sont autant d'incontournables des repas partagés en famille ou entre amis.



Within the restaurants of Calvados, it's always time for a feast, our scallops, oysters and cheeses are all tremendously popular among lovers of good food and are essential ingredients for many a convivial moment.



## LE CALVADOS, UN CONCENTRÉ DE POMMES

Le spiritueux calvados s'affiche désormais dans les bars et en cocktail, et fait briller notre région bien au-delà de nos frontières. Toute l'année, ses artisans vous attendent à bras ouverts et percent avec vous les secrets de leurs pommes. Respirez : la « part des anges » est pour vous !

Calvados, an apple-flavoured concentrate  
Calvados apple brand is a spirit that can now be seen in bars and as an ingredient to delicious cocktails, offering our region name and fame well beyond our frontiers. All year long, its producers extend a warm welcome and offer you an insight into the secrets of their delectably versatile apples. Take a deep breath: and the 'angels' share' is yours to enjoy!



COQUILLE SAINT-JACQUES



# FONDEZ-VOUS dans les paysages

Melt into the landscape

À vélo ou à pied, arpentez reliefs et bord de mer, les yeux grands ouverts, et faites vous aussi partie, quelques instants seulement, du paysage ! Vous êtes prévenus : vous allez bien dormir à la fin de la journée.



Quoi de mieux que le vélo pour profiter à votre rythme du spectacle qu'offrent sans arrêt les lumières de nos ciels ? Pour vous en convaincre, enfourchez par exemple votre deux-roues entre Longues-sur-Mer et Arromanches, explorez en toute sécurité le littoral et admirez de votre belvédère les vestiges du port artificiel, haut-lieu du patrimoine normand... Autour de Cabourg, sillonnez aussi ces paisibles villages, ces dunes vallonnées et ces vastes marais, ou quittez le bord de mer pour pédaler vers le sud jusqu'à Livarot, incontournable berceau du fromage du même nom. Vous aurez bien mérité une dégustation !

Trois itinéraires au long cours donnent aussi un aperçu des vues et des détours du Calvados. Dernier en date, la Vélo Francette vous fait longer les méandres de l'Orne depuis la plage de Ouistreham avant de vous confronter aux reliefs sauvages de la Suisse Normande et peut vous conduire jusqu'à La Rochelle. L'Eurovélo 4, elle, traverse le Calvados d'est en ouest pour vous faire tutoyer nos 120 kilomètres de côtes et collectionner les points de vue maritimes. Enfin, la véloroute des plages du Débarquement traverse Bayeux et sa région, puis le bocage normand jusqu'au Mont Saint-Michel.



## CHAR À VOILE

By bike or on foot, head for hills or the seafloor, open your eyes, and - for a few instants - become one with the landscape! An invigorating day to enjoy, before a great night's sleep.

## LA NATURE COMME TERRAIN DE JEU

Si le cerf-volant et les châteaux de sable ne vous suffisent pas, testez-vous au char à voile ou au kite-surf, ou aux plus tranquilles stand-up paddle et kayak de mer ! À l'intérieur des terres, toute la famille peut s'essayer à un accrobranche ou faire de curieuses connaissances dans l'un de nos zoos. Et pour se remettre de toutes ces émotions, la mer alimente cinq centres de thalassothérapie !

Nature's playground  
If kites and sand castles are not enough to keep you satisfied, try your hand at land-yachting or kite-surfing, or the calmer pursuits of stand-up paddle and sea kayaking! Inland, the whole family can have fun over a treetop adventure trail, or indulge in a fascinating visit to one of our zoos. And if, after all your efforts, you need to relax and unwind, the area boasts no less than five sea spas centres!

Vous voulez PLUS DE DÉTAILS ?  
Need more information?  
Toutes les infos pratiques et nos cartes vélo/randonnée sont téléchargeables sur  
www.velo.calvados.fr  
You can download practical information and our cycling/walking maps

#InstantCalvados

Une mission du Département du Calvados  
www.calvados.fr



# Postez vos photos sur les réseaux, et faites partie de NOTRE PROCHAINE SELECTION !

Post your pics, you might be among our next selection!

#InstantCalvados





Offices de Tourisme

<b>ARGENCES</b>	02 31 85 38 82	<a href="http://www.otvalesdunes.net">www.otvalesdunes.net</a>
<b>ARROMANCHES-LES-BAINS</b>	02 31 22 36 45	<a href="http://www.bayeux-bessin-tourisme.com">www.bayeux-bessin-tourisme.com</a>
<b>ASNELLES</b>	02 31 21 94 02	<a href="http://tourisme-creullyjimdo.com">tourisme-creullyjimdo.com</a>
<b>BAYEUX</b>	02 31 51 28 28	<a href="http://www.bayeux-bessin-tourisme.com">www.bayeux-bessin-tourisme.com</a>
<b>BERNIÈRES-SUR-MER</b>	02 31 96 44 02	<a href="http://www.terresdenacre.com">www.terresdenacre.com</a>
<b>BLONVILLE-SUR-MER</b>	02 31 87 91 14	<a href="http://www.indeauville.fr">www.indeauville.fr</a>
<b>CABOURG</b>	02 31 06 20 00	<a href="http://www.cabourg-tourisme.fr">www.cabourg-tourisme.fr</a>
<b>CAEN</b>	02 31 27 14 14	<a href="http://www.caenlamer-tourisme.fr">www.caenlamer-tourisme.fr</a>
<b>CLÉCY</b>	02 31 69 79 95	<a href="http://www.suisse-normande-tourisme.com">www.suisse-normande-tourisme.com</a>
<b>COLLEVILLE-MONTGOMERY</b>	02 31 56 04 64	<a href="http://www.caenlamer-tourisme.fr">www.caenlamer-tourisme.fr</a>
<b>CONDE-EN-NORMANDIE</b>	02 31 69 27 64	<a href="http://www.bocage-normand.com">www.bocage-normand.com</a>
<b>COURSEULLES-SUR-MER</b>	02 31 37 46 80	<a href="http://www.terresdenacre.com">www.terresdenacre.com</a>
<b>CREULLY</b>	02 31 80 67 08	<a href="http://tourisme-creullyjimdo.com">tourisme-creullyjimdo.com</a>
<b>DEAUVILLE</b>	02 31 14 40 00	<a href="http://www.indeauville.fr">www.indeauville.fr</a>
<b>DIVES-SUR-MER</b>	02 31 91 24 66	<a href="http://www.dives-sur-mer.fr">www.dives-sur-mer.fr</a>
<b>FALAISE</b>	02 31 90 17 26	<a href="http://www.falaise-tourisme.com">www.falaise-tourisme.com</a>
<b>HONFLEUR</b>	02 31 89 23 30	<a href="http://www.ot-honfleur.fr">www.ot-honfleur.fr</a>
<b>HOUFGATE</b>	02 31 24 34 79	<a href="http://www.houlgate-tourisme.fr">www.houlgate-tourisme.fr</a>
<b>ISIGNY-SUR-MER</b>	02 31 21 46 00	<a href="http://www.isigny-grandcamp-intercom.fr">www.isigny-grandcamp-intercom.fr</a>
<b>LE HOM</b>	02 31 79 70 45	<a href="http://www.suisse-normande-tourisme.com">www.suisse-normande-tourisme.com</a>
<b>LION-SUR-MER</b>	02 31 53 60 02	<a href="http://www.caenlamer-tourisme.fr">www.caenlamer-tourisme.fr</a>
<b>LISIEUX</b>	02 31 48 18 10	<a href="http://www.lisieux-tourisme.com">www.lisieux-tourisme.com</a>
<b>LIVAROT-PAYS-D'AUGE</b>	02 31 63 47 39	<a href="http://www.lisieux-tourisme.com">www.lisieux-tourisme.com</a>
<b>LONGUES-SUR-MER</b>	02 31 21 46 87	<a href="http://www.bayeux-bessin-tourisme.com">www.bayeux-bessin-tourisme.com</a>
<b>LUC-SUR-MER</b>	02 31 97 33 25	<a href="http://www.terresdenacre.com">www.terresdenacre.com</a>
<b>MERVILLE-FRANCEVILLE-PLAGE</b>	02 31 24 23 57	<a href="http://www.tourisme-campagnebaieorne.fr">www.tourisme-campagnebaieorne.fr</a>
<b>ORBEC</b>	02 31 32 56 68	<a href="http://www.lisieux-tourisme.com">www.lisieux-tourisme.com</a>
<b>OUISTREHAM</b>	02 31 97 18 63	<a href="http://www.caenlamer-tourisme.fr">www.caenlamer-tourisme.fr</a>
<b>PONT-L'ÈVEQUE</b>	02 31 64 12 77	<a href="http://www.destination-pontleveque.fr">www.destination-pontleveque.fr</a>
<b>PONT-D'OUILLY</b>	02 31 69 29 86	<a href="http://www.falaise-tourisme.com">www.falaise-tourisme.com</a>
<b>PORT-EN-BESSIN</b>	02 31 22 45 80	<a href="http://www.bayeux-bessin-tourisme.com">www.bayeux-bessin-tourisme.com</a>
<b>SAINTE-AUBIN-SUR-MER</b>	02 31 97 30 41	<a href="http://www.terresdenacre.com">www.terresdenacre.com</a>
<b>SAINTE-PIERRE-EN-AUGE</b>	02 31 20 97 90	<a href="http://www.lisieux-tourisme.com">www.lisieux-tourisme.com</a>
<b>TROUVILLE-SUR-MER</b>	02 31 14 60 70	<a href="http://www.trouvillesurmer.org">www.trouvillesurmer.org</a>
<b>VILLERS-BOCAGE</b>	02 31 77 16 14	<a href="http://www.bocage-normand.com">www.bocage-normand.com</a>
<b>VILLERS-SUR-MER</b>	02 31 87 01 18	<a href="http://www.indeauville.fr">www.indeauville.fr</a>
<b>VILLERVILLE</b>	02 31 87 77 76	<a href="http://www.indeauville.fr">www.indeauville.fr</a>
<b>VIRE NORMANDIE</b>	02 31 66 28 50	<a href="http://www.bocage-normand.com">www.bocage-normand.com</a>

Voie verte et autres sites propres	Accueil vélo accommodation	Musée et lieu de visite	Patrimoine Mondial de l'Unesco
Voie verte et autres sites propres	Accueil vélo accommodation	Musée et lieu de visite	Patrimoine Mondial de l'Unesco
Voie verte et autres sites propres	Accueil vélo accommodation	Musée et lieu de visite	Patrimoine Mondial de l'Unesco

